

4000/6 Inox Art. 1474

-
- D** **Gebrauchsanweisung**
Tiefbrunnenpumpe
-
- GB** **Operating Instructions**
Deep Well Pump
-
- F** **Mode d'emploi**
Pompe pour puits
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Druk opvoerpomp
-
- S** **Bruksanvisning**
Pump för djup brunn
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Pompa per pozzi
-
- E** **Manual de instrucciones**
Bomba para pozos profundos
-
- P** **Instruções de utilização**
Bomba para poços profundos
-
- DK** **Brugsanvisning**
Dybbrøndspumpe

Bomba para poços profundos 4000/6 Inox da GARDENA

Bem vindo ao jardim da GARDENA ...



P. f. proceda a uma leitura minuciosa do manual de instruções e observe os respectivos avisos. Utilize este manual de instruções, de modo a conhecer melhor as características da bomba para poços profundos, o respectivo manuseamento adequado, assim como, as indicações de segurança.



Por motivos de segurança não é permitido o manuseamento desta bomba para poços profundos, por menores de 16 anos e pessoas que não tenham lido o manual de instruções do equipamento supracitado.

Índice

→ Guarde bem estas instruções de operação.

1. Campo de aplicação da sua bomba para poços profundos da GARDENA	38
2. Para a sua segurança	39
3. Colocação em funcionamento	39
4. Utilização	40
5. Manutenção	40
6. Avarias	41
7. Colocação fora de serviço	41
8. Acessórios fornecíveis	41
9. Dados técnicos	42
10. Assistência	42

1. Campo de aplicação da sua bomba para poços profundos da GARDENA

Finalidade

A bomba para poços profundos da GARDENA destina-se ao uso privado em jardins residenciais ou jardins domésticos. Esta destina-se principalmente à extracção de água límpida e doce a partir de poços, condutas de água e de outros reservatórios de águas ou para a operação de aparelhos e sistemas de irrigação.

Substâncias a serem bombeadas

A bomba para poços profundos da GARDENA destina-se única e exclusivamente à extracção de água límpida.

A bomba para poços profundos pode ser utilizada em poços perfurados com um diâmetro mínimo de 100 mm. A bomba é totalmente imergível (estanque à água) e pode ser imersa na água até uma profundidade de 14 m.

A observar



Não devem ser bombeados com esta bomba líquidos ácidos, inflamáveis (ex. petróleo, gasolina, etc.), gordurosos, oleosos e comidas. A temperatura dos líquidos a bombear não deve exceder os 35 °C.

2. Para a sua segurança

Interruptor de protecção

Segundo a norma DIN VDE 0100 as bombas para poços profundos podem apenas ser operadas em piscinas, lagos de jardim e chafarizes, quando equipadas com um disjuntor de corrente de avaria, com uma corrente de avaria nominal ≤ 30 mA. A bomba não pode ser operada se pessoas estiverem na piscina ou lago de jardim.

Por motivos de segurança aconselhamos, de um modo geral, a operar a bomba para poços profundos através de um disjuntor de corrente de avaria (disjuntor FI) (DIN VDE 0100-702 e 0100-738).

→ Por favor contacte o seu electricista.

Ligação à rede eléctrica

De acordo com a DIN VDE 0620, os cabos de ligação à rede nunca devem ter um diâmetro inferior ao diâmetro das mangueiras de borriça com a identificação H07 RNF. O comprimento do cabo deve ser de 15 m.

O cabo da corrente eléctrica das bombas submersíveis de pressão deve ser ligado a uma tomada que esteja posicionada a uma altura máxima de 1,10 m (a partir do solo). Tenha em conta que o cabo vai em direcção ao solo.

As indicações na placa de identificação devem coincidir com as da rede eléctrica.

→ Certifique-se se as ligações eléctricas estão em local seco e seguro.

Proteja a ficha e o cabo da corrente eléctrica do calor, óleo e pontas aguçadas.

→ Ao desligar puxe pela ficha não pelo cabo da corrente eléctrica.

Não use o cabo da corrente eléctrica para transportar ou pendurar a bomba. Parta submergir ou içar/ segurar a bomba use a corda.

Cabos de extensão têm que estar de acordo com a norma DIN VDE 0620.

Inspeção visual

→ Antes de utilizar a bomba, controle o cabo de ligação à corrente e a ficha.

Observe sempre se a bomba está 20 cm abaixo do nível da água durante o funcionamento.

Uma bomba danificada não pode ser utilizada (p. ex.: cabo de rede danificado).

→ Em caso de avaria é absolutamente necessário que a bomba seja reparada pelo representante GARDENA.

Instruções de utilização

→ Antes da colocação em serviço, desimpeça a tubagem de saída.

O funcionamento em seco acelera o processo de desgaste, assim deve ser evitado.

→ A bomba deve ser imediatamente desligada quando já não houver mais líquido para bombear.

A bomba não deve funcionar mais de 10 minutos com a saída de água tapada.

→ Observe a altura máxima.

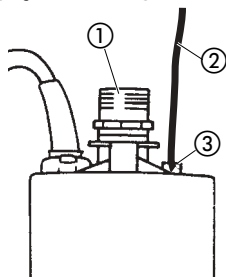
Areia e outros materiais com características de esmerilamento provocam o rápido desgaste da bomba e a redução do rendimento da mesma. Fibras podem entupir a turbina.

Interruptor térmico de protecção

A bomba desliga-se automaticamente, quando está sobre aquecida, por meio de um termostato instalado no seu interior. Depois de voltar à temperatura normal, o motor ligar-se-á automaticamente (razões e soluções à ver 6. Avarias).

3. Colocação em funcionamento

Ligação da mangueira:



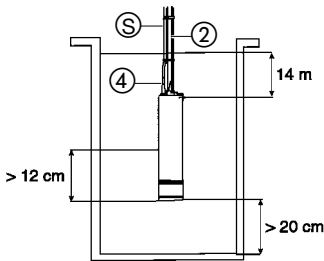
A rosca fêmea (G1) de 33,3 mm, na saída da bomba para poços profundos, pode ser adaptada para uma rosca macho através da peça de conexão ①, **art. 1745 da GARDENA**, incluída na remessa de fornecimento. Deste modo, é possibilitada a conexão ao sistema de conexão para **mangueiras de água da GARDENA**, assim como à peça de conexão da **mangueira de aspiração art. 1723 / 1724 da GARDENA**.

1. Atraxe da ligação ① à saída da bomba, apertando-a manualmente, até que o anel vedante faça um contacto perfeito.
2. Proceda à conexão da mangueira com a respectiva peça de conexão.
3. Aplique a corda ② nos orifícios indicados para tal ③.

De modo a obter o melhor aproveitamento da potência de extracção da bomba, deverá utilizar mangueiras de 25 mm (1") em ligação com a peça de conexão da **mangueira de aspiração da GARDENA, art. 1724**.

Se pretender desapertar frequentemente a união da mangueira aconselhamos, para esse efeito, a utilização do **conjunto de conexão para bombas, art. 1752 da GARDENA**.

4. Utilização



De modo a permitir que a bomba execute o processo de aspiração é necessário que o nível da água se situe pelo menos 12 cm acima do canto inferior da mesma.

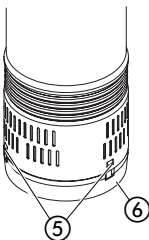
1. Submergir sempre a bomba usando a corda ②.
A bomba não deve ser assente no fundo do local de operação, deve ficar suspensa e segura à corda a uma altura mínima de 20 cm acima do solo.
2. A corda ② deve estar sempre bem amarrada.
3. No caso de condutas ou poços profundos (a partir de cerca de 5 m) deverá unir o cabo de ligação ④ com braçadeiras ⑤ à corda de fixação ②.
4. Insira a ficha de rede do cabo de alimentação ④ na tomada da rede eléctrica.
5. Activar o interruptor de rede na caixa do condensador.
A lâmpada no interruptor de rede é iluminada.

A caixa do condensador, protegida contra salpicos, deve ser fixada fora do poço.

5. Manutenção

Limpar a área de aspiração:

A bomba para poços profundos da GARDENA não requer praticamente nenhuns cuidados de manutenção.



Atenção! Choque eléctrico!

Perigo de ferimentos provocados por choque eléctrico.

→ **Desconecte a bomba para poços profundos da rede de alimentação, antes de proceder à limpeza da base da bomba**

1. Pressione os 3 encaixes ⑤ (p. ex.: com uma chave de fendas) e separe a base da bomba ⑥ da bomba.
2. Proceda à limpeza da base da bomba ⑥ e da área de aspiração da bomba.
3. Insira a base da bomba ⑥, novamente, na bomba e verifique o encaixe correcto dos 3 encaixes ⑤.

Por razões de segurança uma turbina danificada só pode ser trocada pelo representante GARDENA.

6. Avarias

Problema	Causa provável	Solução
Bomba está a funcionar mas não sai o líquido bombeado.	O ar não pode sair, porque a saída de pressão está fechada.	→ Abra a saída de pressão (ex. mangueira dobrada).
	Área de aspiração entupida.	→ Retirar a ficha de rede e proceder à limpeza da área de aspiração (ver 5. Manutenção)
Bomba não arranca ou subitamente pára durante o funcionamento.	Quando liga a bomba o nível da água está abaixo do nível mínimo.	→ Coloque a bomba mais fundo.
	O interruptor térmico de protecção desactivou a bomba devido ao sobreaquecimento.	→ Retirar a ficha de rede e proceder à limpeza da área de aspiração (ver 5. Manutenção) Observe se a temperatura do líquido aspirado é superior a 35 °C.
	Não há corrente eléctrica.	→ Verifique os fusíveis e ligações eléctricas.
	Partículas de sujidade estão entaladas na área de aspiração.	→ Retirar a ficha de rede e proceder à limpeza da área de aspiração (ver 5. Manutenção)
A bomba funciona, mas subitamente baixa o seu rendimento.	Área de aspiração está entupida.	→ Retirar a ficha de rede e proceder à limpeza da área de aspiração (ver 5. Manutenção)



Atenção!

Reparações eléctricas devem ser apenas feitas pelo representante GARDENA.

Na eventualidade de outras avarias deverá contactar o serviço de assistência da GARDENA.

7. Colocação fora de serviço

Armazenagem

→ Na eventualidade de perigo de geada deverá guardar a bomba para poços profundos num local seguro e protegido contra essas condições climáticas.

8. Acessórios fornecíveis

Protecção contra funcionamento a seco GARDENA*	Desactiva automaticamente a bomba, assim que, for verificada a ausência do meio de bombagem.	Art. 1741
Interruptor electrónico de pressão GARDENA*	Com protecção contra funcionamento a seco. Ideal para a adaptação de uma bomba para um aparelho de água doméstica.	Art. 1739

* A protecção contra o funcionamento a seco e o interruptor electrónico de pressão da GARDENA não podem ser montados directamente na bomba.

9. Dados técnicos

	4000/6 Inox
Potência	1200 W
Capacidade débito máxima	4000 l/h
Pressão máxima / Altura máxima de sucção	6,0 bar / 60 m
Altura máxima de escoamento	14 m
Cabo da corrente eléctrica	15 m H07 RNF
Schutzart Pumpe / Kondensatorgehäuse	IP 68 / IP 44
Ligação entre bomba e mangueira	33,3 mm (G1) (rosca fêmea)
Nível mínimo de água para funcionamento	20 cm
Peso (sem cabo) aprox.	11,2 kg
Corda de fixação	15 m
Diâmetro da caixa	98 mm (max.)
Temperatura máxima do líquido a bombear	35 °C
Voltagem / frequência de rede	230 V / 50 Hz

10. Assistência

Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA oferece a garantia legal (a partir da data da compra), para este produto. Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

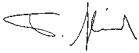
As peças sujeitas a desgaste, como é o caso da “roda livre”, não são abrangidas pela garantia.

Peças de desgaste (p.ex.) não são abrangidas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/ vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Tiefbrunnenpumpe Description of the unit: Deep Well Pump Désignation du matériel : Pompe pour puits Omschrijving van het apparaat: Druk opvoerpomp Produktbeschreibung: Pump für djup brunn Descrizione del prodotto: Pompa per pozzi Descripción de la mercancía: Bomba para pozos profundos Descrição do aparelho: Bomba para poços profundos Beskrivelse af enhederne: Dybbrøndpumpe
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Type : Art. nr.: Typ: 4000/6 Inox Art. nr.: 1474 Modello: Art.: Tipo: Art. №: Tipo: Art. №: Type: Varenr.:
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien: 98/37/EG EU directives: 98/37/EG Directives européennes : 89/336/EG EU-richtlijnen: 89/336/EG EU direktiv: 89/336/EG Direttive UE: 73/23/EG Normativa UE: 73/23/EG Directrices da UE: 93/68/EG EU Retningslinier: 93/68/EG
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2003 CE-Mærkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	 Thomas Heini Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	Ulm, den 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Fait à Ulm, le 11.06.2002 Ulm, 11-06-2002 Ulm, 2002.06.11 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002

Pumpen-Kennlinie:

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

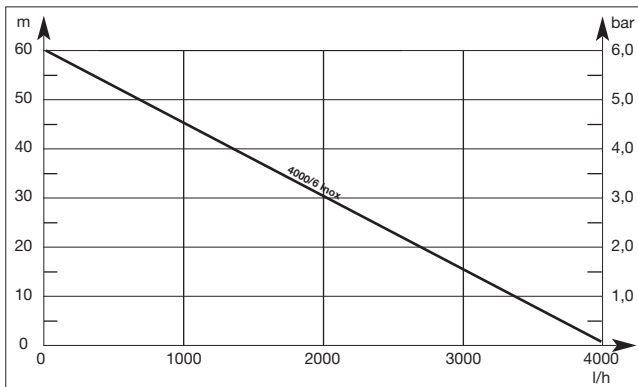
Kapacitetskurva

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Ydelses karakteristika



Deutschland

GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (0731) 490-123
Reparaturen: (0731) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (MI)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
1474-01.960.01/0031
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>